



Київ зміцнить відносини з НАТО

Київ. — Україна незабаром поглибить свої відносини з НАТО, почавши забезпечувати свої інтереси при поширенні альянсу на Схід, повідомила 26-го листопада УНІАР, покликаючись на керівника управління політичного аналізу і планування Міністерства Закордонних Справ Ігора Харченка.

Протягом найближчих місяців розпочнуться праця щодо випрошення механізмів застереження інтересів України при поширенні НАТО", — сказав на пресконференції в МЗС І. Харченко, підсумовуючи минулотижневий поїздку заступника міністра закордонних справ Антона Бутейка по країнах Європи, які є членами НАТО. А. Бутейко відвідав Францію, Великобританію, Німеччину, Бельгію та Голландію, де обговорив забезпечення

інтересів України при поширенні альянсу.

За словами І. Харченка, А. Бутейко, виступаючи на заході нашої Північно-атлантичного оборонного союзу в Парижі, зазначив, що нова Конституція не забороняє Україні приєднуватися до військових блоків. Проте, за словами І. Харченка, це не означає, що Україна тепер хоче вступити до НАТО.

Відповідаючи на запитання журналістів щодо суті особливого партнерства НАТО з Україною, якого досягається остання, І. Харченко сказав, що угода регулюватиме відносини в політично-правовому, економічному, військовому, технічному та гуманітарному співробітництві. Конкретних деталей він не наві.

Закон України про власність є досить ефективний

Київ (УНІАР). — Фахівці Української фондової біржі (УФБ) комплексно дослідили законодавчу базу України щодо ринкової взаємодії емітентів та інвесторів і виявили, що закон про власність є досить ефективним.

З іншого боку, ціни паперів не є тільки відображенням провадимої документації, а й об'єктом права власності. Тому право власності на цінні папери не об'єднує регулювати і захищати механізми завоювання ринкової взаємодії емітентів та інвесторів. А саме в законі всі форми власності — приватна, колективна, державна — є рівноправними, всім забезпечуючи рівні демократичні умови використання цих прав.

Оскільки емітент цінних паперів та інвестор завжди є власниками певних фондів і майна, то вказані нормативно-правні гарантії закону про власність торкаються їх прямих чиним.

І. Родіонов не хоче спільного базування ЧО

Москва. — Міністер оборони Росії Ігор Родіонов сказав після зустрічі зі своїм українським партнером Олександром Кузьмюком, що Росія не погодиться на спільне базування флоту обох країн в Севастополі, повідомив 27-го листопада «ОМРІ Делі Дайджест», покликаючись на російські засоби масової інформації.

Як відомо, О. Кузьмюком очолює українську військову делегацію на переговорах в Москві, де було підписано ряд угод між міністерствами оборони.

Однак І. Родіонов відкинув постійні заклики на Севастополі з боку посадики Москви Юрія Лужкова і заявив, що Росія повинна погодитися з фактом, що Крим і Севастополь належать Україні.

О. Кузьмюк відстоював те, щоб Військово-морський флот України базувалися в Севастополі, і перекладав, що на подальших переговорах це питання вирішиться. У тому, що немає компромісу, винні інтереси, як у Росії, України та інших держав, сказав І. Родіонов. Вони, за його словами, сподіваються підняти російсько-українське співробітництво.

Незважаючи на розбіжності у питанні поліції Чорноморського флоту, два міністри підписали двосторонній план співпраці на наступний рік, зокрема щодо протиповітряної оборони і зв'язку.

Україна і Туреччина взаємно збільшать товарообіг та інвестиції

Анкара, Туреччина. — Президент Леонід Кучма під час своєї дводенної візити до Туреччини, 27-29-го листопада, підписав з урядовими цієї країни ряд економічних угод, які сприятимуть товарообігові між двома державами і, зокрема, двостороннім інвестиційним, повідомив 29-го листопада УНІАР.

Л. Кучма і президент Туреччини Сулейман Демірелл погодилися після завершення своїх зустрічей, що пріоритетом переговорів були питання поглиблення торговельно-економічного співробітництва.

«Відвіди підняти товарообіг між країнами — це

конкретне завдання, яке ми поставили одне перед одним, — повідомив Л. Кучма журналістам. — Це дійсно велика програма».

Згадуючи свій виступ на засіданні Українсько-турецької ділової ради в Стамбулі, який був присвячений інвестиційним можливостям в Україні, Л. Кучма сказав: «Ми заклали міцну правову базу і сьогодні необхідність цієї бази була підтверджена на цьому українсько-турецькому форумі, бо багато виступало підприємств турецьких, які зацікавлені в різноманітному бізнесі в Україні і готові

роїт, Миш; Балтимор, Мд.; Маямі, Фла; Вашингтон, Дистрикт Колумбія; Флінт, Миш; і Бірмінгем, Ала.

Телефонічне опитування, в якому взяли участь 501 особ, показало, що респонденти найбільше турбуються привабливими зловмисників до бункерів чи помешкань. Дві третини опитаних ствердили, що привабливі несе з собою поважаючи небезпечку для них і їх родин. Далі як небезпечку назвали: крадіжки, та інші напади — 60 відсотків, пограбування — 60,5 відсотків, та інші напади — 50 відсотків, гвалтування — 48,5 відсотків, вбивство — 40 відсотків.

Взаємини між Вашингтоном і Пекіном покращуються

Вашингтон. — Державний секретар ЗСА Воррен Кристофер, виступаючи на телебаченні, сказав: «Американо-китайські взаємини останнім часом значно покращилися і дістануть під собою міцну основу». Цим, на його думку, дуже посприяла недавня зустріч між президентом Біллом Клінтоном і головою КНР Джаєм Зєміном, котрі домовилися обмінюватися візитами протягом найближчих двох років.

На запитання, чи не приносить З'єднанні Стейт Америки в жертву права людини в Китаї в ім'я зміцнення стосунків між двома країнами, державний секретар відповів: «Права людини і далі мають для нас величезне значення». При цьому він, однак, додав: «Китай — це велика країна з величезною економікою. Нас також поєднує з ним ряд досить важливих питань безпеки, включаючи з Північною Кореєю, Радою Безпечки ООН, боротьбою з тероризмом і наркотиками».

Кристофер сказав, що очікуваний американо-китайський зустріч у вересні дадуть можливість обговорити питання про права людини, і нагадав, що він активно обговорював цю тему під час недавнього візиту в КНР.

«Спробуємо ізолювати Китай було б, з нашого погляду, короткозорістю і нерозумною політикою», — підкреслив державний секретар.

ПОСЕЛЕНЦІ ЗУСТРІЛИСЯ З Я. АРАФАТОМ

Єрусалим, Ізраїль. — Група жидівських поселенців зі західного берега Йордану зустрілася у вівторок, 26-го листопада, з Ясирем Арафатом, щоб обговорити перспективи спільного проживання жидів і арабів.

Ця зустріч відбулася в ті дні, коли палестинці й ізраїльтяни намагаються прийти до компромісного рішення щодо виведення ізраїльських військ з Голону, де проживає 500 жидівських поселенців і понад 130.000 палестинців.

Під час зустрічі з Я. Арафатом сторони намагаються знайти спосіб унеможливити подальші конфлікти між двома національно-релігійними громадами Голону, серед яких в останній час панують війни і екстремізм.

Давид Беден, поселець з Сфарату, повідомив, що Я. Арафат був привітний, гостив усіх какою і 90-хвилинна зустріч пройшла в «сердечній атмосфері та по-діловому».

Приводом до цієї зустрічі стало рішення Я. Арафата про призначення посередника між жидівськими і палестинськими підприємцями, у функції якого входить схвалення економічних і господарських угод між ними. В останні тижні ряд користів для обох сторін були унеможливлені через загострення жидівсько-палестинської ситуації.

Вирішують проблеми забезпечення української армії

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 26-го листопада, в Міністерстві Оборони України відбулася преса конференція, на якій на чолі збройних Сил України генерал-полковник Григорій Михайличенко розповів про стан забезпечення української армії.

За його словами, перебіркою встановлено, що стан тилового забезпечення задовільний. Городина у сховища завезено завдяки допомозі місцевих державних адміністрацій. Вони ж допомогли армії зробити резерви круп, борошна та інших продуктів.

З огляду на ситуацію багатого складища. Вояки і

сержанти мають лише робочі строї, але не мають парадних, а офіцери і прапорщики навіть робочим одягом забезпечені лише на 40-60 відсотків. Намагаючись виправити становище, керівники української армії звернулися до підприємств легкої промисловості Києва, Чернігова і Черкаса.

Михайличенко поінформував, що міністер оборони України генерал-лейтенант Олександр Кузьмюк оголосив пріоритетним напрямками праці військового керівництва на 1997 рік вирішення житлової проблеми військово-службовців і фінансового, речового та харчового забезпечення.

Европейська комісія затвердила план дій щодо України

Київ (УНІАР). — У вівторок, 26-го листопада, преса служба Преподання Європейської комісії в Україні повідомила, що 20-го листопада Європейська комісія затвердила план дій Європейського союзу для України.

Документ передбачає виконання двох взаємопов'язаних цілей: надання українським органам влади посиленої політичної підтримки з боку Європейського союзу з огляду на бажання України закріпитися в європейських структурах; вивчення засобів для більш удосконаленої допомоги та посилення зв'язків між Україною і країнами європейського співтовариства.

План дій висвітлює сфери, у яких уже досягнуто значного прогресу у відносинах з Україною, починаючи від 1991 року, та пропонує шість сфер діяльності.

Зокрема, Європейський союз вирішив, що у співробітництві між Україною і країнами Європи

(Закінчення на стор. 3)

На етіопському літаку летіла українська військова делегація

Київ (УНІАР). — У вівторок, 26-го листопада, у Міністерстві Оборони України повідомили, що на етіопському літаку, захопленому терористами 23-го листопада, летіла українська військова делегація, очолювана першим заступником командувача Військово-Повітряних Сил України генерал-лейтенантом Віктором Стрельниковим. Троє українських військово-службовців врятовано, четвертого пошкоджено не знайдено.

Українська військова делегація перебувала в Етіопії, де провела переговори про модернізацію бойових літаків МиГ-21 і повертання в Україну літаків етіопської авіакомпанії Бойнг-767.

Катастрофа літака сталася після вимушеної посадки на воду поблизу острова Гранд-Комор. Як відомо, терористи не повірили пілотам, що закінчується паливо і змусили їх летіти до Австралії. Коли палива вистало, очолювана першим заступником командувача Військово-Повітряних Сил України генерал-лейтенантом Віктором Стрельниковим, тріє українських військово-службовців врятовано, четвертого пошкоджено не знайдено.

В Україні (З інформації УНІАР)

ГОЛОВА КРИМСЬКОГО ПАРЛЯМЕНТУ РЕКОМЕНДУЄ СКОРОТИТИ ШТАТ

СІМФЕРОПОЛЬ. — Голова Верховної Ради Автономної Республіки Крим Василь Кисельов під час зустрічі з представниками засобів масової інформації сказав, що навіть за короткий час перебування на цьому пості він побачив, що чимало керівників, як у районах, так і в місті, не відповіли своїм

постам: вони не лише не володіють і не керують ситуацією, але й не знають, що робиться в їхніх градах чи міністерствах. Голова кримського парламенту має намір запровадити деякі зміни в секретаріаті очолюваного ним парламенту, включно зі зменшенням числа працівників. Він вважає, що є необхідність також переглянути штат кримського уряду. За словами Кисельова, промисловий і сільсько-господарський підприємства випускають продукції в чотири рази менше, ніж десять років тому, а число працівників урядових структур зросло від 300 до 1.200 осіб, тобто також у чотири рази. Водночас у місті зупинено всі ліфти у високіх будинках з причини виходу з ладу механізмів і ніхто нічого не робить, щоб злізківнути ці та багато інших проблем.

Вимагають російських телевізійних передач

ДНІПРОПЕТРОВСЬКЕ. — Тут представники Громадянського Конгресу України провели акцію протесту проти скорочення передачі московського каналу «Громадське російське телебачення» (ГРТ) і за провадження замість нього українських телевізійних передач третього каналу. В пікет біля обласної адміністрації взяла участь також обласна організація партії «Слов'янська Єдність». Учасники пікету вимагали відновлення передачі ГРТ в повному обсязі, реєстрації та покращення голови державної телерадіокомпанії України Зіновія Кулика і підписання широкомаштабного договору з Росією. Відключення російського телебачення учасники акції назвали «берлінською стіною» між Україною і Росією.

підприємствах робітничі комітети для «знищення антинародного курсу» урядової політики.

СКАРЖАЮТЬСЯ НА МОРАЛЬНУ ТРАВМУ

ЛУТАНСЬКЕ. — Депутатська група «Союз» за соціальною справедливості і народовладдя Лутанської Обласної Ради скерувала заву на адресу Президента України Леоніда Кучми, Верховної Ради і Національної ради з питань телебачення і радіомовлення, у якій висловлює протест «владам та чиновникам від телебачення» за приводо нанесення моральної травми зменшенням до мінімуму передачі ГРТ. Авторі звернення вимагають відновлення російських передач в повному обсязі і проведення парламентарного розслідування факту передачі телевізійного каналу корпорації «Інтер» без урахування думки мешканців області.

ХАРКІВ'ЯНИ ЩЕ БІЛЬШЕ ОБРАЖЕНІ

ХАРКІВ. — Тут з ініціати Громадянського Конгресу України та при підтримці обласних організацій Соціалістичної партії, Об'єднання Військовослужбовців Резерву, Партії Слов'янської Єдності та Партії «Міжрегіональний Блок Реформ» відбулося пікетування обласної адміністрації та обласної державної телерадіокомпанії. Учасники акції були понад 300 осіб і вони виступали на захист свободи слова, вимагали реєстрації Зіновія Кулика і «виконання міжнародних зобов'язань щодо збереження єдиного інформаційного простору СНД, взяття на себе Україною за Ашгабатською угодою 1992 року, неухвалення готування статті 19 пакту про громадянські права, ратифікованого Україною ще в 60-их роках», де перепочиває право громадян на вільне отримання інформації, незалежно від державних кордонів. Від керівників області учасники акції вимагають віднайти гроші для забезпечення передачі ГРТ силами держави. Представники партії лівий орієнтації закликали створити на

підприємствах робітничі комітети для «знищення антинародного курсу» урядової політики.

КРИМСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ ЗУПИНІВ ДЕЛЕГАЦІЮ ПАРТІЙ

СІМФЕРОПОЛЬ. — Верховна Рада Криму розглянула наказ Головного управління Міністерства Юстиції України в Криму про ліквідацію реєстрації кримських партій через не узгодженість з українським законодавством про об'єднання громадян. Кримські парламентаристи постановили зупинити дію розпорядження про делегацію кримських партій до врегулювання законодавчим способом питання про конституцію Автономної Республіки Крим.

КОМЕНТУЮТЬ УБИВСТВО ЧЕЧЕНСЬКОГО СПІВАКА

ОДЕСА. — Лідер УНА Дмитро Корчинський прокоментував убиство відомого чеченського співака Імама Аліма Султана, що сталося в Одесі. До його помешкання вдерлося двоє невідомих, які, здійснивши стрілянину, побили усіх, хто був у кімнаті. Загинув І. Султанов, його гість Абуязид Шаїнов та музичний асистент співака, ім'я якого не повідомляється. Живим залишився один з гостей, який саме був у ванній кімнаті. «Це одне з небагатьох політичних убиств на території України», — зазначив Корчинський, який припускає, що цей злочин винною російською розвідкою. Голова Політичної референції УНА Анатолій Лупініс зазначив, що це «одні із кроків перенесення військових дій на територію України» і що це фактично є «терористичний акт проти України і Чечні водночас». І. Султанов прибув до Одеси за тижнем до загибелі і мав виступити перед чеченськими втіями в благодійний концерт. Чеченський контррозвідників заперечує зв'язок співака з мафією і розглядає вбивство як розправу з улюбленим чеченською народом, здійснену в ході античеченської політики «партії війни» в Москві та її «п'ятої колони» в Україні.

В АМЕРИЦІ У СВІТІ

КОЛИШНІЙ ПРОКУРОР ІЗ повіту Сомерсет в Нью Джерзі Нікола Биссел застрівилася в готельній кімнаті в Лос-Анжелесі, Невада, коли там відвідувала його поліційні представники, щоб арештувати за утечу перед присудом, що чекав його за грошовою недоліжністю. Губератор штату Нью Джерзі Крістіан Топ-Вілліамс, який своїм самогубством Н. Биссел через показав свій гнів, відкликаючи від конвенцій та залишаючи жінку, тріє дітей і маму.

КОМІСІЯ ПУБЛІЧНОЇ СЛУЖБИ штату Нью Йорк переглядала дозвільня, який телефонічна компанія Найкекс буде змусжена заплатити своїм відборам певну грошову компенсацію за погану обслугу і за поглинання з іншою телефонічною компанією, Белл Атлантік. Члени комісії не є згодні дати дозвіл на з'єднання цих двох телефонічних служб доки Найкекс не дасть задоволення своїм клієнтам за погану обслугу.

СЛАВНИЙ ВІД ЧАСУ СВОЄЇ побудови тунель, що в'яже Францію з Англією на просторі 32 миль, стоїть тепер перед великими труднощами після того як 18-го листопада загинувся тягаровий поїзд, що їхав із Швейцарії до Лондону. Шкода з огляду на те, що в тунелі, бо лише вісім осіб мало поразити локом, але у вивантаженні та у закінченні доїзду я до того тунелю. Направа шин, які змонтовані на поїзді, буде тривати довгий час, а з тим поглинання не буде можливе саме у найбільш живому сезоні перед Різдвом.

В ОЯНІ РОЗГЛЯДАЮТЬ можливість впровадити офіційно продаж пілолів, якими контролюється вагітність у жінко. Японія — це одна із дуже нечислених держав, де такі пілолі ще не дозволяють продавати. Проти впровадження пілолів протестують жінки, але також офіційні чинники мають багато застережень щодо такої контролю народи.

Нові члени УНСоюзу



Олександра (Алія) Чума, донька Богдана і Венес Гетьманчук, нова членка УНСоюзу 374-го Відділу в Бостоні, Ма. Висили свою онуку Катрусю в члені УНСоюзу дідо Володимир і бабуся Юлія Гетьманські. Дідо є секретарем, а бабуся карсом 374-го Відділу в Бостоні. Родичі Катрусі є обоє підполковниками в Американській армії.



Зліва до права: Давид, Людмила і маленька Віта Каско, (а мамі на руках), діти Романа і Оксани Каско, нові члени 496-го Відділу УНСоюзу в Сіателі, Вашингтон. Забезпечили свій діток в УНСоюзі тато Роман і мама Оксана Каско.

Вартий уваги...

(Закінчення зі стор. 2)

із жорсткою дійсністю, «що могли, віддали своїй армії і нації». До статті є додочений список лікарів, — учасників визвольних змагань.

Стаття про д-ра Бориса Матюшенка подає цікаві інформації про цілого визначеного гігієніста і громадського діяча, який походив із старого українського роду військовиків. Після революції 1917 року він очолював Головну медично-санітарну управу при Генеральному Секретаріаті України, в час Гетьманської держави був комісаром міністерства здоров'я, а під час Директорії був міністром охорони здоров'я.

У відміст, «Ренсезі», під заголовком «Важливий внесок у дослідження історії української медицини», є стаття голови НТШ у Львові Олеси Романівни про книжку «Українські лікарі» (І-й том), яка вийшла у Львові. Ця книжка-довідник про українських лікарів є вислідом кількох років праці та дослідів д-ра Павла Пундія, архівара Українського Лікарського Товариства Північної Америки та відомого громадського діяча. Деякі доповнення до праці д-ра Пундія, що перебуває на еміграції, доповнив д-р Гантєвчак. Нетерпеливо очікуємо появу 2-го тому з даними про українських лікарів у диспорі.

Під рубрикою «Знайомство з диспорою» є стаття д-ра Пундія про автора цієї рецензії з нагоди його 80-ліття. На кінець книжки є посмертні згадки про двох заслужених лікарів — д-ра Михайла Дубового, дерматолога, що був членом редакції цього збірника, та про д-ра Петра Романа Моцюка, колишнього голову УЛТПА, патріота й мецената. Це він склав 100,000 доларів на науковий фонд при НТШ, а також допоміг фінансово видати згадану книжку «Українські лікарі».

Як додаток до «Лікарського Збірника» є хронологія про українську медицину, починаючи від 1397 року, та хроніка наукової діяльності українських лікарів у останньому десятилітті.

Новий «Лікарський Збірник», том 3-й, чіпляється з приємністю не лише тому що цікавий, але ще й тому, що у ньому нема русизмів і що, коли треба, вживається літера, «Г».

Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці
запрошує
членів й українське громадянство
на особливу доповідь
АКЦІЯ ВІСІЛ У СВІТЛІ АРХІВНИХ ДОКУМЕНТІВ
яку виступить
д-р ЄВГЕН МІСИЛО

Історик і відомий дослідник боротьби українського народу в Другу світову війну і після, Варшава
що відбувається
у суботу, 7-го грудня 1996 р. о год. 5-й веч. в домі НТШ,
Четверта авеню, між 9 і 10 вулицями в Нью Йорку.
Управа НТШ

І знову спалах модернізму

1-го листопада 1996 року відкрилася виставка молодого українського мистецтва Олени Дяденко в галерії Роберто Лопез в Чикаго. Ця незвичайна виставка присвячена творам модерної скульптури, яка заохочує творчий розум талановитого мистецтва. Створюючи нові форми та зображення, використовуючи цікаві ефекти, шукаючи різні шляхи у поєднанні різноманітних матеріалів, вона втілює головну тему проекту, надзвичайно актуальну сьогодні — проблему спілкування, комунікабельності, комунікації.

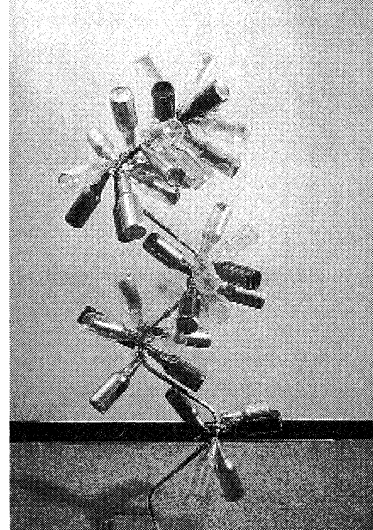
Ідея створення скульптур прийшла до мисткині несподівано. Одного сонячного дня вона йшла вулицями Чикаго, на яких видблискували викинуті скляні пляшки. Сосянші промені пронизували їх своїм світлом і шкло виглядало заселеним сльвом, створюючи в уяві Олени сріблясті хвилі скляної річки. Майнула думка в голові: «А що, як зібрати всі ці пляшки і перетворити їх у витинанки незвичайних, живих» скульптур, переплести їх різними матеріалами і створити щось нове, чарівне й неповторне». І почалися нелегкі творчі пошуки, які з часом вилилися в серію прекрасних скульптур.

Легкі і граціозні форми мисткині чудово гармонізують із навколишнім середовищем: блискіттю неба, зеленню дерев, геометричними формами будинків

та постаттями людей. У своїх скульптурних творах Олена зробила перехід від традиційного і академічного до надзвичайно мистецького, «дивно американського». Філ Беркмен, викладач Колумбії коледжу, добре знайомий з мистецтвом, написав про її скульптуру: «Це є грайливий поп асамбляж, якого я не бачив з часів Косно Каполі». Її роботи є великі і важкі, але справляють враження легкості, прозорості, світла і тепла. Мисткиня може змусити матеріял співати пісні, створити гарний настрій і відчуття прекрасного.

Скульптура «Зміни пори року» виражає не тільки зміни в природі, починаючи від весняних бурхливих потоків, переноса час до запашної хлібної ниви літа, різнокольорових барв осені та білих пухких заметів сльвом, на пробуджує відчуття людської душі і незвичайний перехід від спокою, суму та журби до динаміки руху, злету радості, відчуття повноти щастя. Інша скульптура «Золота осінь» передає ніжність і красу прощальних барв осені. Вона бентежить душу відчуттями втрати, але в той же час її хвилює структура, осязана переливами прозорого скла, вселяє віру і надію в повернення весни і оновлення природи, як і людського буття.

«Соняшник — бог сонця» — скульптура, яка нагадує нам про далеке



Олена Даденко: скульптура «Золота осінь» (1996 рік).

минуле України, коли ще до часів прийняття християнства люди втілювали в багатьох богів: сонця, вітру, блискавки, води та землі, споруджуючи їм ідоли. Квітка сонця випромінює добру енергію світла і тепла, збуджує уяву про широкі українські сосянничкові лани. Коли цвіте соняшник, все навкруги залите сонячним сльвом, і хочеться співати пісень, і хочеться жити, і хочеться обійняти всю землю, припасти до неї чолом і без кінця дякувати за цей прекрасний Божий дар.

Мисткиня ще зовсім молода, але встигла вже створити багато чудових творів, які виставляла в багатьох містах України, ЗСА, Польщі, Канаді, Німеччині та Франції. Її

творчі праці дістали відзнаку та нагороди.

Олена Даденко народилася в старовинному українському місті Полтаві, де почав формуватися її світогляд серед природи, наповненої чудовими переливами народних пісень. Там вона почала свої перші мистецькі студії, потім Миргородське художнє училище, а згодом завершила їх у Львівському Інституті Прикладного та Декоративного Мистецтва. Тепер Олена творчо працює над ступенем магістра у галузі мистецтва та освіти Колумбії коледжу в Чикаго і продовжує виставляти свої твори в галереях Медісон, Дітройту, Чикаго та Нью Йорку.

Л. Охмат,
М. Кулик

Український хор «Веснівка»

Мало хто з української діаспори не чув про хор «Веснівка» з Торонто, принаймні з преси, якщо з якихось причин не мав змоги побувати на його виступах. Та все одно хотілося б написати кілька слів у ювілей цього, з багатьох оглядів унікального, хору, що, як відомо, славиться високим професійним стандартом і високоякісним репертуаром, у який входять літургійні, клясичні й народні пісні.

«Веснівку» засновано в 1965 році, з молодих дівчат-студенток курсів української мови. Більшість з них співає у хорі й дотепер (Квітка Зорич-Кондрацька закінчила музичний факультет Торонтського університету, працювала, як педагог, музичних предметів хорового співу та оркестри, в середніх школах Торонто. Усіх хористок єдиного любі до української музики й пісні. І тому вже понад 30 років, у будь-яку погоду — дощ, чи сонячно — вони приїжджають на свої виступи й проби хору з усіх кінців великого Торонто й околицьних місцевостей).

Асамбл «Веснівка» складається з 50-ти хористок, більшість з яких працює у своїх фахах як адвокати, інженери, учителі, фармацевти, суспільні працівники, адміністратори в канадських підприємствах й установах. Єдиною хористкою є й любов до хору, пошана до своєї диригентки, репертуар і бажання, щоб хор був

Крім індивідуальних концертів, «Веснівка» виступала на багатьох світових сценах, як у Карнегі Гелл, в Нью Йорку; Роял Гелл, Англія; в категорії св. Петра, Польща; в категорії Римі та інших містах Європи й Пів-



Хор «Веснівка», справа диригент Катітка Зорич-Кондрацька

нічної і Південної Америки. В 1991 році «Веснівка» відбула успішне турне по Україні, де сердечно вітали й виступи багатьох гарних слів про хор написали відомі музичні критики й інші особистості в Україні, як от: М. Головащенко, С. Плянцана, О. Гончар, В. Кириленко й інші.

В англосаксонському музичному світі хор «Веснівка» здобув багато відзначень і нагород, зокрема перших, як от: на Всеканадському Хоровому Фестивалі Корпорації Канадських Державних радіо- і телевізійних програм Сі-Бі-Сі — в 1984, 1986, 1990 та 1993 роках. Та найбільшим своїм успіхом хор вважав здобуття першої нагороди на Міжнародному фестивалі пісень (у категорії народних пісень) у Лянггольмі, Валлі, в 1993 році. До речі, щоб тільки мати можливість брати участь у цьому престижному фестивалі, потрібно пройти не легкі компетенції. Хор «Веснівка» був не тільки допущений до участі в цьому фестивалі, але ще й їдав першу нагороду.

«Веснівка» була єдиним українським хором, що брав участь у ньому. В 1990 році Катітка Зо-

Україна...

(Закінчення зі стор. 1)

вкладати фонди в ту чи іншу галузь. Будемо сподіватися на те, що ми розкрили двері і для українських і для турецьких ділових кіл».

Крім договору щодо сприяння та взаємного захисту інвестицій, сторони підписали угоди щодо морського торговельного судноплавства, повітряного сполучення, дорожнього співробітництва, що до співпраці у мирних питаннях. Було підписано також конвенцію про уникнення подвійного оподаткування, протокол

першого засідання українсько-турецької комісії з правового та економічного співробітництва та інші документи.

На урочистій церемонії прибути Т. Кучма заявив, що ця візита не лише значно поширює торговельно-економічні відносини між двома країнами, а й підвищує безпеку в районі Чорного моря та позанім.

Президент Туреччини сказав, що важливим фактором поліпшення відносин між Україною і Туреччиною або ж своєрідним мостом є кримськотатарський народ, який повертається в Крим і намагається відродитися.

Появилася книжка про д-ра О. Грановського

В Україні у тернопільському Видавничстві «Зорчук» появилася цікава книжка авторства Гаврила Чернішківського «Олександр Гетьманський-Грановський. Життя і творчість». Це перше монографічне дослідження про виданого нашого поета та громадсько-політичного діяча. Уродженець волинського села Великі Березки, О. Гетьманський-Грановський 64 роки прожив у ЗСА, став першим з українців професором американського університету. Все життя боровся за визволення україн-

ського народу з-під чужого панування за створення суверенної української держави. У монографії подано огляд діяльності Гетьманського-Грановського в життєвій і творчості, літературно-мистецьку спадщину, наукову діяльність, участь О. Гетьманського-Грановського у громадсько-політичному житті ЗСА та диспори.

Книга ілюстрована 50 світлинами. Книжка коштує 10 дол. і можна її набути звертаючись на адресу: B.A.Neprietzky, 1645 Abell Street, Saint Paul, Minnesota 55117.

Храм у Харкові

У 1991 році нашої громади передано храм св. Івана Богослова у Харкові, доведений у більшості вищій часи до стану руїни. Ми почали збирати пожертви на його відбудову. Але християни в Україні зобов'язані й не мають коштів на церкву, тому уся надія була на допомогу закордонних братів... Така ситуація змусила нас звернутися до допомоги нашої ЗСА.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню, полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

полатити частину покрівлі, облаштувати середину. Але фондів було замало і роботи припинилися. Храм нищівся. Нехай Бог благословить тих, хто зрозуміє, і допоможе громаді незалежної Української Церкви.

Настоятель церкви св. Івана Богослова, протієрей української автокефальної православної церкви о. Віктор Маринчак. Україна 310017, м. Харків, 17 вул. Колцова, 105 а. Телефон у Харкові — 011-380-572-232-983.

Завдяки пожертвам православних українців зі ЗСА, Канади і Австралії вдалося поставити міцну баню,

Пакунки на Україну
Від **59c LB**
79 с при пересилці з наліпками через UPS
За детальними довідками телефонуйте:
Tel: (201) 763-8778
ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

"20 ЛІТ ДО ВИХОДУ НА ПЕНСІЮ!" "Я НАДІЮСЯ"

ЧИ ВИ ЗМОЖЕТЕ ПІТИ на ЕМЕРИТУРУ
на 65-му РОЦІ ЖИТТЯ?

ПОДУМАЙТЕ ПРО ЦЕ...

НЕ ПРАЦЮЙТЕ ТІЛЬКИ
"ДОДАТКОВІ ГОДИНИ" (overtime)

ЩЕ СЬОГОДНІ ЗВЕРНІТЬСЯ ДО
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!!!

(800) 253-9862

• Цей плян не є актуальним в Канаді •

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСІ!

Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студіях де-як далеко від родинного дому, не дозволяйте їм відставати від української громади чи українства. Найкращим засобом, щоб вдержати цей зв'язок є тижневик "THE UKRAINIAN WEEKLY". Замовте їм передплату коштом .77 ц. тижнево для членів УНС або \$1.08 для нечленів. Телефонуйте на число:

(201) 434-0237

Ukrainian Weekly

30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

Майже 7 років чесно і солідно
служимо громаді!

КАРПАТ
120 Ryumyade Road
Toronto, Ontario Canada M8S 2Y3
Tel: (416) 761-9105
1-800-265-7189
Найкраще - як позичити,
то через КАРПАТ!

ДОСТАВЛЯМО:

гроші
харчові пакети
листи та документи
речові пакети
побутові товари
електроніку
авто, трактори
до рук адресата
в Україні та інші держави

Телефонуйте за безплатними каталогами

ПОЛАГОДЖУЄМО:

квитки на літак
(включно Air Ukraine)
запрошення
до Канади та США
медичне забезпечення
для відвідувачів
віз
в Україну та Польщу
путівки до санаторіїв
в Україні та Словаччині

**АДВОКАТСЬКЕ БЮРО
ХРИСТИНИ КОШУЛЬ**

Генеральна практика
• імміграція,
• корпоративні питання;
• заповіти.
(Широкий досвід в Східній
Європі; володіє слов'янськими
мовами).
47 Halstead Ave., Suite 201
Harrison, NY 10528
тел. (914) 835-1882
факс: (914) 835-1629

Свято в Школі Українознавства ОУА „Самопоміч“ в Нью Йорку

Дирекція, Батьківський комітет і учні суботньої Школи Українознавства ОУА „Самопоміч“ влаштовують шкільне свято „Різдвяні традиції“. В програмі свята, в якій беруть участь учні школи від передшкільної до 12-ї класи, будуть декламації, коляди та шедриків. Ранком

перед програмою — святоточний сніданок для родичів та гостей.

Шкільне свято відбудеться в суботу, 7-го грудня в 13:30 год. перед полуднем в залі Академії св. Юра, 6-та вулиця, вхід з Шевченка плейс, між 6-ю і 7-ю вулицями.

Юрій Бурякiewicz:

НЕЗДОЛАННІ

РОМАН

Видавництво „Вільна Думка“, Нью Йорк, 1991, видання друге, стор. 660. Ціна 30.00 дол.

Можна набувати в книгарні „Свободи“.

Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6 % стейтвого податку.

Моргеразові позики на вигідних умовах і низьких процентах без спеціальних оплат!



Якщо Ви є в процесі купівлі хати, чи перефінансування

теперішньої, пропонуємо Вам зайти до

Української Кредитової Кооперативної

САМОПОМІЧ В НЬЮ ЙОРКУ

Позичаючи в нас, Ви не тільки одержите

найкращі проценти, найвигідніші умови сплати,

без спеціальних оплат,

але якщо Ви внесете прохання на позичку*

між 1-им жовтня та 31-им грудня 1996

НЬЮЙОРСЬКА КРЕДИТИВКА САМОПОМІЧ

ЗАПІТАЙТЕ ЗА ВАШІ ОПЛАТИ ЗВ'ЯЗАНІ З

НАБУТТЯМ ЦЬОЇ ПОЗИКИ ДО СУМИ

\$2,500.00. **

ТЕПЕР НАЙКРАЩИЙ ЧАС ПОЗИЧАТИ

ТА ЗАОЩАДИТИ ДО **\$2,500.00!**

За детальними інформаціями, звертайтеся особисто або телефонічно

до Любомира Заліска на число телефону 212 473-7310 Ext. 123.

КРЕДИТИВКА САМОПОМІЧ В НЬЮ ЙОРКУ

ЗАВЖДИ ГОТОВА ПОЛАГОДЖУВАТИ

ВСІ ВАШІ ФІНАНСОВІ ПОТРЕБИ,

ПРОФЕСІЙНО, ВИЧЛИВО ТА

КОНФІДЕНЦІАЛЬНО.

SELF RELIANCE NEW YORK

FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310

Fax: 212 473-2251

Kerhonkson Branch: 23 Main Street Kerhonkson, NY 12446 Tel: 914 626-2928

Fax: 914 626-4636

*Перефінансування мусить бути з іваною фінансовою інституцією. Позика мусить бути позика

\$20,000.00.

** Не включено Title Insurance і Mortgage Tax.

Північний Бруклін вітає С. Кордубу-Тот з лекцією про Чорнобиль



С. Кордуба-Тот під час лекції про Чорнобиль

В залі української школи св. Духа в Брукліні, Н. Й., пройшла з успіхом лекція Софії Кордуби-Тот п. з. „1986 — вибух у Чорнобилі“. Своєю лекцією С. Кордуба-Тот поділилася в дуже доступній формі, уможлививши складну тему кожному зрозуміти. Послугуючись українською мовою, вона з легкістю перекладала англійський текст з науковою точністю. При допомозі плану С. Кордуба-Тот пояснила присутнім будову нуклеарного реактора, його функції, і як привело до катастрофи у Чорнобилі, зробила порівняння з іншими типами нуклеарних реакторів у світі, чим вони безпечніші, їх комерційна цінність, але й рівночасно небезпека.

С. Кордуба-Тот зараз на початку свого викладу заявила, що хоче мати контакт із слухачами, тому просить брати живу участь у її лекції і задавати їй запитання у ході лекції, що зміцнює б увагу і зацікавленість присутніх.

Для кращої ілюстрації викладу С. Кордуба-Тот послугувалася найновішим випуском відео, дослідження науковців над наслідками катастрофи. Чи є важливим лікувати негати загроз?

Яким було наше зливання, коли С. Кордуба-Тот продемонструвала

Володимир Баратура „ВОЄННІ ПЕРЕЖИВАННЯ СІРОЇ ЛЮДИНИ“ (Спогади з Другої світової війни).

Видавництво і друкарня Свободи, Нью Йорк — Джерсі Сіті, стор. 146. Ціна 15.00 дол.

Можна набувати у книгарні Свободи.

Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6 % податку.

дію апарату Гайгера, ми собі навіть не уявляємо скільки предметів, серед яких живемо й вживаємо, є наснажені нуклеарною енергією. Лекція була справді корисною і повчальною подією у нашій громаді.

Батьки Софії, Володимир і Ірина Кордуби, живуть у Брукліні, вона виросла поміж ними. Для всіх нас це була дуже мила зустріч. Наприкінці одна дуже зворушена мама, з власної ініціативи, обдарувала Софію прекрасною китицею квітів.

Марія Рейнарівич

BARA Company
FURNITURE STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel: (212) 473-3550

НА РІЗДВ'ЯНІ СВЯТА: КУРТІ, МАК, ГРИБИ, СВЯТОЧНІ КАРТОНКИ, КОЛІДІ (касетні, платівки), ВИСЛАСМО ПОШТОЮ.

• ПРАЦЯ •

Потрібна людина до праці в бюро!

Фірма Міст на 20-25 годин в тиждень. Праця вимагає знання комп'ютера, та знання англійської та української мов.

Навчання: 817 Pennsylvania Ave.,

Union, NJ 07083

тел.: (908) 925-5525

Трьох молодих чоловіків до будови нових домів-помічників — із задоволенням в Нью Джерсі.

Різні інші праці для чоловіків.

Тел.: (718) 389-6747

ПОШУКУЄМО

Жінку до опіки двох малих дітей і домашньої праці.

East Hanover, New Jersey.

Тел.: (201) 428-1484

* FUNERAL DIRECTORS *

УКРАЇНСЬКА РОДИНА Є ВЛАСНИКОМ

SENKO FUNERAL HOME

213-215 Bedford Avenue

Brooklyn, N.Y. 11211

1-718-388-4416

HEMPSTEAD FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd.

Hempstead, N.Y. 11550

1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОТРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор

Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWIN & LYTWIN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговування і ЧЕСНО.

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey.

Телефонуйте похороном на шпиталі в Банді Брукліна

перенесенням Лінійних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(908) 964-4222

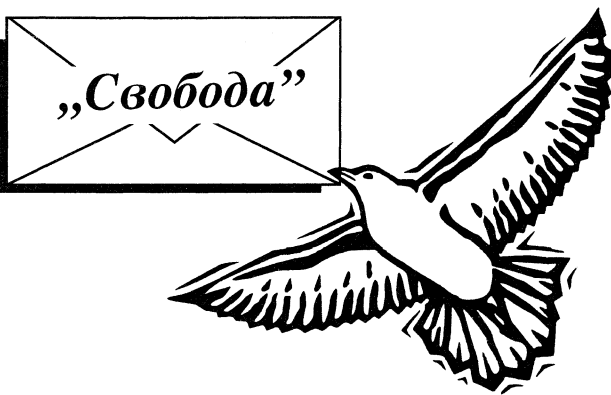
(201) 375-5555

СВ. МИКОЛАЙ — РІЗДВО

Святоточний час це час подарунків
Використайте нагоду

і зробить приємну несподіванку для своїх близьких.

Це корисний і цікавий подарунок



Передплата „Свободи“

або

„Українського Тижневика,
на рік, пів, чи чверть року

Адміністрація „Свободи“ повідомить святоточними побажаннями про Ваш подарунок

Yes, send a gift subscription to (please check one): ☐ SVOBODA ☐ THE UKRAINIAN WEEKLY

	SVOBODA		THE UKRAINIAN WEEKLY	
RATES	UNA MEMBER	NON-MEMBER	UNA MEMBER	NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00	40.00	60.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00	25.00	35.00
QUARTERLY	22.00	33.00	15.00	20.00

For:

Address:

From:

(All payments in US funds only)

SVOBODA and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by
THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГолошення СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ в „СВОБОДІ“



Адміністрація „Свободи“ запрошує Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналів, Купців і всіх Громадянств передавати свої традиційні святоточні привітання у збільшеному Різдвяному числі, що з'явиться у найближчій святоточній публікації.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святоточного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГолошень

1 цаль через 1 шпальту.....	\$ 8.00	4 ціли через 2 шпальти.....	\$ 48.00
1 цаль через 2 шпальти.....	\$ 12.00	5 цілів через 2 шпальти.....	\$ 60.00
2 ціли через 2 шпальти.....	\$ 24.00	6 цілів через 2 шпальти.....	\$ 72.00
3 ціли через 2 шпальти.....	\$ 36.00	та в інших розмірах	

ОГолошення ПРИЙМАЄТЬСЯ —

за новим стилем до 3-го грудня 1996 р.

за старим стилем до 17-го грудня 1996 р.

При замовленні, ПРОШУ ЗАЗНАЧУВАТИ НА КОТРІ СВЯТА, ОГолошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що шкоро наділяють свої замовлення.

ОГолошення святоточних побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛатою, залежно від величини ОГолошень, надсилають до:

“SVOBODA”

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ATT: ADVERTISING DEPT.